



HEALTHCARE SAFETY
INVESTIGATION BRANCH

FAMILY INFORMATION 08-VIETNAMESE

ĐIỀU TRA NGHIÊN CỨU CỦA HSIB

Thông tin gia đình

Chi nhánh Điều tra về An toàn Y tế (HSIB) đã nhận được sự đồng ý nhằm tiến hành một cuộc điều tra nghiên cứu như một phần của chiến lược an toàn thai sản quốc gia.

Chúng tôi nhận ra rằng đây có thể là một thời khắc khó khăn không chỉ với quý vị mà còn với người thân của mình, và chúng tôi rất biết ơn quý vị vì đã dành thời gian trao đổi với chúng tôi. Bằng việc chia sẻ những trải nghiệm của mình, quý vị sẽ đóng góp thông tin cho cuộc điều tra nghiên cứu và giúp chúng tôi biết được những gì có thể cải thiện nhằm mang lại lợi ích cho mọi người.

Việc điều tra sẽ không diễn ra nếu chưa có sự chấp thuận của quý vị. Việc tham gia như thế nào là tùy ở quý vị và quý vị có thể thay đổi ý định bất cứ lúc nào.

NHỮNG CÂU HỎI QUÝ VỊ CÓ THỂ BẮN KHOẢN VỀ CÁC CUỘC ĐIỀU TRA NGHIÊN CỨU THAI SẢN CỦA CHÚNG TÔI

HSIB là gì?

Bắt đầu hoạt động từ tháng 4 năm 2017, chúng tôi thực hiện các cuộc điều tra nghiên cứu độc lập trên toàn hệ thống NHS ở Anh. Chúng tôi tập trung vào sự thay đổi trên toàn hệ thống thay vì từng trường hợp cụ thể và hướng đến sự cải tiến ở cấp độ quốc gia. Chúng tôi trực thuộc NHS Improvement và được tài trợ bởi Bộ Y tế và Chăm sóc Xã hội; tuy nhiên chúng tôi hoạt động độc lập với các quỹ tín thác, các cơ quan quản lý NHS cũng như các tổ chức khác.

Tại sao HSIB tiến hành các cuộc điều tra nghiên cứu về thai sản?

HSIB đang thực hiện các cuộc điều tra kỹ lưỡng và độc lập để cải thiện mức độ an toàn trong kỳ thai sản theo Hướng dẫn của chúng tôi từ Bộ Y tế và Chăm sóc Xã hội. Chúng tôi sẽ trình bày sự thật về những việc đã xảy ra trong từng trường hợp và đưa ra đề xuất. Chúng tôi cũng có thể kết hợp các kết quả điều tra và suy ra phạm vi rộng hơn.

Tại sao HSIB điều tra nghiên cứu về những gì đã xảy ra với con tôi/thành viên gia đình tôi?

Chỉ thị của chúng tôi hướng dẫn HSIB điều tra tất cả các em bé đủ tháng (ít nhất 37+0 tuần thai kỳ) được sinh ra sau chuyển dạ và được kết luận một trong những trường hợp sau đây:

- **Thai chết lưu.** Em bé được cho là còn sống khi bắt

đầu chuyển dạ nhưng khi sinh ra thì không có dấu hiệu của sự sống.

- **Trẻ sơ sinh tử vong sớm.** Khi em bé tử vong trong tuần đời đầu tiên (0-6 ngày) vì bất kỳ nguyên nhân nào
- Được chẩn đoán là có khả năng bị chấn thương sọ não nghiêm trọng trong bảy ngày đầu đời, khi em bé:
 - Được chẩn đoán mắc bệnh não thiếu oxy thiếu máu cục bộ cấp độ III (HIE).
 - Được làm mát trị liệu (chỉ làm mát tích cực).
 - Bị giảm trương lực cơ, hôn mê và co giật dưới mọi hình thức.

Chúng tôi không điều tra các em bé được kết luận bị bất thường bẩm sinh.

ĐỊNH NGHĨA CHUYỂN DẠ GỒM:

- Bất kỳ cuộc chuyển dạ nào được chẩn đoán bởi chuyên gia y tế, bao gồm cả giai đoạn tiền chuyển dạ khi cổ tử cung giãn mở dưới 4 cm.
- Khi người phụ nữ gọi đến đơn vị để báo cáo lại bất kỳ mối lo nào khi chuyển dạ, ví dụ như (nhưng không chỉ) đau bụng, co thắt hoặc nghi ngờ vỡ ối.
- Bắt đầu chuyển dạ.
- Khi em bé được cho là còn sống sau khi nghi ngờ hoặc chắc chắn vỡ ối trước khi chuyển dạ.

Theo chỉ thị của chúng tôi, chúng tôi không điều tra các trường hợp sơ sinh mà người mẹ chưa chuyển dạ. Ví dụ, sinh mổ trước khi người mẹ bắt đầu xuất hiện các cơn co thắt hoặc vỡ ối.

Chúng tôi cũng sẽ điều tra các trường hợp người mẹ tử vong trực tiếp hoặc gián tiếp trong thai kỳ hoặc trong vòng 42 ngày cuối cùng của thai kỳ.

Tử vong trực tiếp gồm những trường hợp tử vong do biến chứng sản khoa của tình trạng mang thai (mang thai, chuyển dạ và sau sinh), do can thiệp, bỏ sót, phác đồ điều trị không chính xác hoặc do các sự việc bất nguồn từ bất kỳ trường hợp nào nêu trên.

Tử vong gián tiếp gồm những trường hợp do mắc bệnh trước đó hoặc mắc bệnh trong thai kỳ và không phải do nguyên nhân sản khoa trực tiếp, nhưng trở nên trầm trọng hơn do ảnh hưởng sinh lý của thai kỳ trong thời kỳ chu sinh (trong hoặc trong vòng 42 ngày sau thai kỳ).

Có thể chúng tôi sẽ điều tra một số ca tử vong của mẹ không thuộc hai loại trên.

Chỉ thị của chúng tôi không bao gồm việc điều tra các trường hợp tử vong do tự tử.

Nếu tôi không muốn tham gia điều tra nghiên cứu thì sẽ như thế nào?

Chúng tôi mong muốn và đánh giá cao việc tham gia điều tra nghiên cứu về dịch vụ chăm sóc được cung cấp của quý vị. Nếu quý vị không đồng ý, hoặc cho rằng hiện tại bản thân chưa thể đưa ra quyết định, vui lòng trao đổi với nhân viên trong nhóm nghiên cứu của chúng tôi. Quý vị có thể thay đổi quyết định, rút lại hoặc xác nhận sự chấp thuận tham gia bất cứ lúc nào.

Nhóm điều tra thai sản là ai?

Điều tra được tiến hành bởi các nhân viên HSIB, những người được đào tạo điều tra trong nhiều mảng và chuyên môn.

Báo cáo điều tra nghiên cứu về thai sản bao gồm những nội dung gì?

Báo cáo điều tra sẽ bao gồm các điều khoản tham chiếu, chính là trọng tâm của cuộc điều tra. Chúng tôi sẽ xây dựng nội dung này cùng với quý vị. Báo cáo cũng sẽ mô tả quá trình điều tra nghiên cứu, bằng chứng thu thập được và các khuyến nghị đối với việc cải thiện cả ở cấp độ tổ chức cũng như quốc gia. Quý vị sẽ có cơ hội đọc và nhận xét về báo cáo trước khi báo cáo được tổng kết.

Ai sẽ chịu trách nhiệm đảm bảo cho việc thực hiện các khuyến nghị?

Các khuyến nghị về an toàn sẽ được giao cho những bộ phận mà HSIB cho là thích hợp nhất để phụ trách thực hiện. Đây có thể là các bộ phận ở cấp địa phương (Quỹ tín thác) hay cấp quốc gia (ví dụ như các trường Y tế Hoàng gia hay các cơ quan quản lý).

Ai sẽ được xem báo cáo cuối cùng?

Các báo cáo cuối cùng sẽ được ẩn danh và chia sẻ với quý vị, nhân viên và các tổ chức liên quan khác. Ngoài

ra, các nội dung nghiên cứu chính sẽ được công bố trên trang web của chúng tôi.

Sẽ ra sao nếu tôi không để HSIB điều tra?

Nếu quý vị không đồng ý, chúng tôi không thể điều tra và không có trách nhiệm báo cáo bất kỳ cuộc điều tra nào cho Trust.

QUÝ VỊ CÓ THỂ MONG ĐỢI GÌ TỪ NHÓM ĐIỀU TRA?

- Nhóm điều tra sẽ nói chuyện với những người chủ chốt có liên quan. Việc này thường diễn ra trong các buổi phỏng vấn trực tiếp. Nếu quý vị thấy tham gia theo cách khác sẽ dễ hơn (ví dụ: bằng văn bản hoặc qua điện thoại), chúng tôi sẽ cùng quý vị thảo luận về những lựa chọn khác nhau, gồm việc hỗ trợ thêm nếu quý vị cần.
- Nhóm nghiên cứu sẽ gồm các cá nhân được xác định và đào tạo đặc biệt để trao đổi với quý vị và gia đình. Quý vị sẽ được cung cấp thông tin liên lạc của thành viên trong nhóm nghiên cứu sẽ chịu trách nhiệm liên hệ với quý vị cũng như cách thức liên hệ hay gửi tin nhắn cho họ.
- Các nghiên cứu viên của chúng tôi làm việc từ thứ Hai đến thứ Sáu, 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều và sẽ cố gắng trả lời tin nhắn trong ngày, trong các khoảng thời gian này. Nếu nghiên cứu viên được chỉ định cho quý vị vắng mặt vì bất kỳ lý do gì, chúng tôi sẽ cung cấp cho quý vị một người liên hệ thay thế.
- Các nghiên cứu viên của chúng tôi sẽ làm tất cả có thể để giúp quý vị thoải mái trong suốt quá trình liên lạc. Thời gian và địa điểm gặp gỡ có thể linh hoạt, và các nghiên cứu viên sẽ cố gắng thực hiện liên lạc theo phương pháp hợp lý nhất cho quý vị. Ví dụ, đôi khi quý vị có thể muốn đề nghị người khác trả lời thay nếu cảm thấy không thể tự thực hiện.
- Nghiên cứu viên sẽ cập nhật thông tin cho quý vị trong suốt quá trình điều tra.
- Khi quá trình điều tra kết thúc, nghiên cứu viên sẽ liên lạc với quý vị để chia sẻ các phát hiện và thu thập phản hồi của quý vị về báo cáo dự thảo.
- Sẽ cần nhiều thời gian để có thể tiến hành điều tra toàn diện. Nhóm nghiên cứu sẽ cho quý vị biết khoảng thời gian ước lượng cần thiết để tiến hành việc điều tra nghiên cứu.

- Khi báo cáo cuối cùng được hoàn thành, quý vị sẽ nhận được một bản sao bao gồm tất cả các khuyến nghị an toàn của chúng tôi.

NHỮNG ĐIỀU CHÚNG TÔI CẦN QUÝ VỊ GIÚP ĐỠ

- Chúng tôi sẽ yêu cầu sự giúp đỡ của quý vị bằng cách cho chúng tôi biết những gì đã xảy ra, để chúng tôi có thể hiểu rõ tất cả mọi dữ kiện. Chúng tôi hiểu rằng đây có thể là một thời điểm khó khăn và chúng tôi sẽ làm tất cả những gì có thể để hỗ trợ và tư vấn cho quý vị về các nguồn hỗ trợ bổ sung mà quý vị có thể tiếp cận.

- Chúng tôi sẽ thảo luận với quý vị về thời gian và địa điểm thích hợp nhất để chúng tôi liên hệ với quý vị.
- Các nghiên cứu viên sẽ muốn tiến hành điều tra càng kỹ lưỡng càng tốt, do đó có thể họ cần phải nói chuyện với quý vị (hoặc người được chỉ định) nhiều lần. Nếu thông tin liên lạc của quý vị thay đổi (ví dụ: số điện thoại mới), hãy thông báo cho các nghiên cứu viên về sự thay đổi này.

TÌM HIỂU THÊM

Email: enquiries@hsib.org.uk

Website: www.hsib.org.uk

TÊN VÀ THÔNG TIN LIÊN HỆ (CÁC) NHÀ NGHIÊN CỨU CỦA BẠN

TÊN NHÀ NGHIÊN CỨU		
ĐIỆN THOẠI		
EMAIL		

Vui lòng nói chuyện với nhà nghiên cứu của bạn nếu bất kỳ ai trong gia đình bạn yêu cầu tờ rơi này viết bằng ngôn ngữ hoặc định dạng khác. Để biết thêm thông tin chi tiết về HSIB, vui lòng ghé thăm website của chúng tôi tại: www.hsib.org.uk

WWW.HSIB.ORG.UK

 **@hsib_org**